

Main Office

Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

**REQUEST FOR QUOTATION
SUPPLY OF PE PIPES FOR DACAAR PROGRAM
STOCK IN KABUL PROVINCE**

درخواست آفر برای تهیه پایپ های پلی اتیلین برای ولایت کابل

Date: June 06, 2021

DACAAR RFQ 58 PRF-278 0000 06.2021

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR needs PE Pipes for DACAAR Program Stock in Kabul Province; therefore, invites interested companies to submit their sealed offers for the required items mentioned in Annex (I).

The sealed offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00pm, June 17, 2021.

The bid opening session will be held on June 20, 2021 at 10:30am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

داکار به پایپ های پلی اتیلین برای گدام پروگرام داکار در ولایت کابل که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شان را قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

آفرهای سربسته باید الی تاریخ 17 جون 2021 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 20 جون 2021 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

**Terms and Conditions for the bid
winner/participation**

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery place of PE Pipes is DACAAR Main Office in Kabul Province.
2. Payment will be made within 15 working days after inspection and complete delivery through DACAAR Main Office in Kabul Province.
3. Delivery period of the items should be mentioned in your offer.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, taxes, lab test, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. All pipes will be tested after production through a proper laboratory and charges will be paid by the contractor/manufacturer.

1. محل تسلیم دهی پایپ های پلی اتیلین در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي داکار و تحویل دهی مکمل پایپ ها الی 15 روز کاری توسط دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل اجرا میگردد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر تان واضح سازیید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، تست لابراتوار انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیشود.
5. همه پایپ ها بعد از تولید توسط لابراتوار تست گردیده و پول مصارف لابراتوار توسط قراردادی/تولید کننده پرداخت میگردد:

The required tests include:

تست های مورد نیاز عبارت اند از:

- 1- Tensile Test
- 2- Heat Reversion Test
- 3- Hydro Static Pressure Test

- 1- تست کششی
- 2- تست حرارتی
- 3- تست فشار آب

6. DACAAR will carry out technical inspection of all pipes before and after delivery of the pipes. 6. بازرسی تکنیکی از کیفیت توسط تیم تکنیکی داکار قبل و بعد از انتقال پایپ ها صورت میگیرد.
7. All pipes must be based on DACAAR Technical Specifications mentioned in Annex (I) & (II). 7. تمام پایپ ها باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) و (II) ذکر گردیده است باشد.
8. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. 8. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضا آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
9. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as a penalty for each working day of delay. 9. در صورت تأخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز رسمی، تأخیر از قرارداد گیرنده اخذ خواهد شد.
10. Quotations should be valid for 60 working days. 10. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
11. 2% Tax will be applicable on the companies that have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on the individuals who do not have business license will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 11. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از (1 افغانی) میباشد.
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties/taxes, exchange rate and etc). 12. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
13. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. A thorough evaluation of the bidder and their product will be carried out, and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract. 13. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labor DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labor in all DACAAR activities countrywide. 14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance. 15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها باخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
16. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment". 16. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.

17. The bid winner must deliver the contracted pipes without any changes till end of the contract.

17. برنده قرارداد باید پایپ های قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm or contact on below Email Addresses: jamal@dacaar.org OR faizullah@dacaar.org

Yours Sincerely,

Manager – Logistics Unit

Date: June 06, 2021



ANNEX (I)
Budget Breakdown and Technical Specifications
DACAAR RFQ 58 PRF-278 0000 06.2021

PE Pipes for DACAAR Program Stock in Kabul Province:

S/N	Item	Specification	Unit	QTY	Unit Price Including 2/7% Government Tax (AFN)	Total Price Including 2/7% Government Tax (AFN)
1	PE Pipe Diameter 125mm	PN 10 Bar (PE 100)	MTR	1,450		
2	PE Pipe Diameter 75mm	PN 10 Bar (PE 100)	MTR	500		
3	PE Pipe Diameter 63mm	PN 10 Bar (PE 100)	MTR	100		
4	PE Pipe Diameter 20mm	PN 16 Bar (PE 100)	MTR	750		
Transportation Cost to DACAAR Main Office in Kabul Province: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: _____ نمبر موبائیل:

Email Address: _____ آدرس ایمل:

Delivery Time: _____ زمان تحویلدهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery and Work Plan
DACAAR RFQ 58 PRF-278 0000 06.2021

PE Pipes for DACAAR Program Stock in Kabul Province:

S/N	Item	Specification	Unit	QTY	Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
1	PE Pipe Diameter 125mm	PN 10 Bar (PE 100)	MTR	1,450	Starts After DACAAR Final Contract Approval	July 10, 2021	DACAAR Main Office, (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah - Kabul Province)
2	PE Pipe Diameter 75mm	PN 10 Bar (PE 100)	MTR	500			
3	PE Pipe Diameter 63mm	PN 10 Bar (PE 100)	MTR	100			
4	PE Pipe Diameter 20mm	PN 16 Bar (PE 100)	MTR	750			